

INTRODUZIONE

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione del Digital System Switch, nel seguito interruttore o dispositivo.

Il dispositivo è stato progettato e realizzato in conformità ai requisiti dettati dalla normativa europea 2014/30/UE sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC) mediante applicazione della norma armonizzata EN 61000-6-2:2005.

Il dispositivo è quindi provvisto di marcatrice CE di conformità alla direttiva in vigore.

ATTENZIONE! Leggere attentamente il manuale prima di installare e utilizzare il dispositivo.

DESCRIZIONE GENERALE

Il pulsante è un dispositivo che consente all'operatore di azionare elettricamente le utenze ad esso collegate mediante comando manuale. Il pulsante è disponibile nelle versioni a doppia funzione (fig. 1a) e a singola funzione (fig. 1b).

Il pulsante è costituito da una parte superiore (coperchio) e da una parte inferiore (base per installazione e sistema elettronico), pellicola adesiva fissa; la parte superiore permette di rendere accessibili i pulsanti di comando manuale; la parte inferiore è dotata di pellicola adesiva per permettere l'installazione dell'interruttore sulla coperta.

L'intero dispositivo è composto da due unità: il pulsante stesso e il Decoder, tra cui avviene la comunicazione digitale che garantisce l'assenza di anomalie dovuti a malfunzionamenti.

Il dispositivo è anche dotato di un sistema di illuminazione che consente all'operatore di individuarlo e azionarlo durante le ore notturne o in condizioni di scarsa illuminazione.

DESCRIZIONE DEI COMANDI**INTRODUCTION**

Questo manuale fornisce le informazioni required per installation, use and maintenance of the Digital System Switch, hereinafter called switch or device.

L'interruttore doppia funzione è in grado di combinare due differenti funzioni in un unico pulsante.

L'interruttore doppia funzione è disponibile con differenti simbologie a seconda delle utenze da comandare (lento/veloce, salita/discesa, ecc.). Fare riferimento al catalogo prodotti Harken®.

Il dispositivo è provvisto di CE marking, which certifies the compliance with the applicable directive.

Il dispositivo è fornito con la scatola di controllo a doppia funzione (base per installazione e sistema elettronico).

GENERAL DESCRIPTION

Pulsante "1" Premuto - Attivazione utenza 1. Rilasciando il pulsante la funzione viene disattivata.

Pulsante "2" Premuto - Attivazione utenza 2. Rilasciando il pulsante la funzione viene disattivata.

Pulsante singola funzione L'interruttore singola funzione viene utilizzato per manovrare il Winch UniPower.

L'interruttore singola funzione è disponibile con la simbologia "START". Fare riferimento al catalogo prodotti Harken®.

Il dispositivo è fornito con la scatola di controllo a doppia funzione (base per installazione e sistema elettronico).

Pulsante "START" Premuto - Attivazione utenza. Rilasciando il pulsante la funzione viene disattivata.

INSTALLAZIONE

Controllare visivamente l'integrità dell'imballo, se presente; nel caso si riscontrassero eventuali danneggiamenti o parti mancanti contattare il servizio di assistenza o il rivenditore autorizzato Harken®.

Procedura di installazione del pulsante.

NOTA: La base del dispositivo è dotata di un Index Pin per garantire la corretta orientazione nella fase di installazione. Se non si desidera utilizzare l'Index Pin, rimuovere flettendolo lateralmente e eseguire la seguente procedura di installazione realizzando esclusivamente il foro da 16 mm al centro della ditta di foratura.

1. Procedere alla realizzazione dei fori come riportato di seguito:

NOTA: Il pulsante deve essere installato su una superficie piana.

1.1. Identificare l'area della coperta dove si intende installare il pulsante controllando che la foratura della coperta non possa compromettere la resistenza della stessa.

1.2. Rimuovere il cartoncino dalla confezione facendo attenzione a non rovinarlo in quanto verrà usato come ditta di foratura e montaggio.

1.3. Strappare la parte centrale del cartoncino lungo la linea tratteggiata in modo da ottenere la ditta di montaggio dell'interruttore.

NOTA: Prestare attenzione a non rovinare la parte esterna della ditta.

1.4. Posizionare la ditta di montaggio nella posizione desiderata sulla coperta.

1.5. Una volta soddisfatta della posizione e orientamento della ditta, marcare con un pennarello adeguato il centro del foro e il centro del foro dell'Index Pin.

NOTA: Nelle coperte in teak, si consiglia di non installare il pulsante a cavallo di due liste di legno, ma di mantenere i fori sulla stessa lista.

1.6. Rimuovere la ditta dalla coperta.

1.7. Con un utensile adeguato, praticare un foro del diametro di 4,5 mm e poi il foro del diametro di 16 mm, prestando attenzione a non rovinare la ditta superiore della coperta.

2. Prima di posizionare l'interruttore, preparare la superficie di installazione come segue:

2.1. Rimuovere i residui della foratura.

2.2. Pulire e sgrassare a fondo la superficie di installazione con alcool isopropilico. Prima di proseguire, attendere che la superficie sia completamente asciutta (circa 2-3 min).

3. Incollare l'interruttore sulla superficie precedentemente preparata come riportato di seguito:

NOTA: Per garantire il corretto incollaggio dell'interruttore, la temperatura della superficie deve essere superiore a 10 °C (50 °F).

3.1. Se necessario, utilizzare la ditta di montaggio per verificare la posizione e l'orientamento finale del pulsante da installare.

3.2. Prima di incollare il pulsante sulla coperta assicurarsi che la posizione e l'orientamento siano quelli desiderati. L'efficacia del componente adesivo complica un eventuale riposizionamento del dispositivo. Se necessario, rimuovere il dispositivo come indicato nel paragrafo "Rimozione pulsante".

NOTA: Durante l'operazione sempre prestare particolare attenzione a non toccare l'adesivo con le mani.

3.3. Rimuovere dalla parte inferiore del pulsante la pellicola protettiva.

3.4. Posizionare il pulsante in coperta premendo attorno a far passare i cavi all'interno del foro. Nel posizionare il pulsante rispettare l'orientamento del pulsante come indicato al punto 3.1.

3.5. Esercitare una discreta pressione e mantenerla per una decina di secondi.

3.6. Attendere 72 ore prima di esercitare alcuna sollecitazione all'interruttore.

4. Per collegamenti con utenza generica: collegare elettricamente l'interruttore al Decoder rispettando il codice colore dei fili dello schema elettrico di fig. 2. Installare il Decoder sotto coperta.

ATTENZIONE! Prima dell'utilizzo verificare il corretto cablaggio del dispositivo. Se nella prova di funzionamento dell'interruttore doppia funzione, l'accensione delle utenze risultasse scorretto, invertire il collegamento del filo grigio e marrone.

5. Per collegamenti al dispositivo Dual Function Control Box: collegare elettricamente il pulsante alla Dual Function Control Box.

USO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo è utilizzato per comandare elettricamente le utenze ad esso collegate mediante azionamento manuale dei pulsanti. Fare riferimento al paragrafo "DESCRIZIONE DEI COMANDI" per il corretto azionamento del dispositivo.

ATTENZIONE! Per evitare incidenti, leggere attentamente, comprendere e osservare tutti gli Avvisi e le Istruzioni Generali presenti sul Catalogo Harken e sul sito web www.harken.com.

Prima di ogni utilizzo - verificare il corretto funzionamento del dispositivo - verificare l'integrità dei pulsanti di comando dell'interruttore.

Prima di utilizzare qualsiasi funzione: - non calpestare accidentalmente l'interruttore per non acciuffare involontariamente l'utenza ad esso collegata - assicurarsi che la visibilità del sistema e di essere consapevoli dei suoi limiti di spostamento - accertarsi che tutte le persone e gli oggetti siano lontani dalle parti in movimento.

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe essere causa di incidenti con conseguenti danni alla vostra imbarcazione, lesioni personali o morte.

ATTENZIONE Mat: - lavorare sull'impianto elettrico mentre il sistema è in tensione;

- modificare l'impianto elettrico dell'unità o i disegni pertinenti. L'installazione, le modifiche e la manutenzione dovrebbero essere eseguita da un tecnico marino elettronico competente;

- installare o sostituire apparecchiature elettriche o dispositivi con componenti che superano l'intensità di corrente nominale del circuito;

- lasciare l'unità incustodita con l'impianto elettrico in tensione, tranne i circuiti della pompa automatica di sentina, di protezione antinebbia e di allarme.

MANUTENZIONE

Il dispositivo descritto nel presente manuale non necessita di alcuna operazione di manutenzione. Se necessario, è possibile rimuovere il pulsante dalla coperta come descritto nel paragrafo seguente.

USE OF THE DEVICE

The device is used to activate electrically the systems connected to it by means of manual actuation of the buttons. Refer to the paragraph "DESCRIPTION OF THE CONTROLS" for correct operation of the device.

CAUTION To avoid accidents, carefully read, understand and follow all the warning and general instructions in the paragraph "DESCRIPTION OF THE CONTROLS" for correct operation of the device.

Before each use:

- Check for device proper operation.

- Check for switch control buttons integrity.

- Before using any function:

- Do not accidentally trample on the switch to avoid involuntary activation of the supply it is connected to.

- Make sure that you have good visibility of the system and are aware of travel limits.

5. Beim Anschluss des Schalters an der Dual Function Control Box: die Schalttaste elektrisch mit der Dual Function Control Box verbinden. Den Decoder nicht anschließen. Der Anschluss erfolgt Kopplung der Stecker der Schalttaste und der Dual Function Control Box.

Failure to follow these warnings can lead to an accident which can cause damage to your vessel, personal injury or death.

Rimozione pulsante

1. Scollegare i collegamenti elettrici dell'interruttore dall'unità di controllo.
2. Procure il filo in nylon (es. filo da pesca) e applicare un qualiasi agente lubrificante (olio).
3. Inserire il filo tra l'unità e la coperta dove il medesimo è installato.
4. Alternativamente a destra e sinistra muovere il filo e contemporaneamente ruotarlo attorno al pulsante in modo da tagliare l'adesivo su tutti i lati.
5. Rimuovere l'interruttore dalla coperta prestando attenzione ad estrarre i cavi elettrici dal foro della coperta.
6. Rimuovere i residui di adesivo dalla coperta mediante un'azione meccanica.

MANTENIMENTO

The device described in this manual requires no maintenance operation.

If necessary, it is possible to remove the button from the deck as described in the following paragraph.

Button removal

1. Disconnettere il switch wiring from the control unit.
2. Ottenere una lunga nylon thread (e.g. fishing line) and apply a suitable lubricant (oil or similar agent) on it.
3. Insert the nylon thread between the switch and the deck where the switch is installed.
4. Move the nylon thread alternatively to the right and to the left and at the same time rotate it around the button so as to cut the adhesive on all sides.
5. Remove the switch from the deck taking care to withdraw the electric wires form the deck hole.
6. Remove the residues of adhesive from the deck by means of mechanical action.

NUTZUNG DES GERÄTS

Der Schalter wird verwendet, um die durch angeschlossenen Systeme durch Betätigung der Knöpfe elektrisch zu aktivieren. Für den korrekten Betrieb des Geräts, siehe Abschnitt "BESCHREIBUNG DER STEUERUNG".

ACHTUNG Um Unfälle zu vermeiden, lesen Sie alle Warnhinweise und allgemeine Anweisungen im Harken-Katalog und auf der Website www.harken.com aufmerksam durch und stellen Sie sicher, dass Sie diese verstehen und befolgen.

Vor jeder Nutzung:

- Überprüfen Sie das Gerät auf korrekten Betrieb.

- Überprüfen Sie die Taster des Schalters auf Unversehrtheit.

Vor Nutzung der Funktionen:

- Den Schalter nicht versehentlich betätigen, um ein unerwünschtes Anlaufen des angeschlossenen Geräts zu verhindern.

Stellen Sie sicher, dass Sie gute Sicht über das System haben und über den ganzen Bewegungs-Bereich.

Die Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen Unfall zur Folge haben mit Schaden an Ihrem Boot, Personenschäden oder Tod.

ATTENTION Avant l'utilisation, contrôlez que le câblage du système soit correct. Si l'activation du système est effectuée alors que le câble de la fonctionne pas correctement, il peut causer un accident.

UTILISATION DU DISPOSITIF

Le dispositif est utilisé pour activer électriquement les systèmes qui lui sont connectés au moyen d'un actionnement manuel des boutons. Référez-vous au paragraphe "DESCRIPTION DES COMMANDES" pour un fonctionnement correct du dispositif.

NOTA: Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, la temperatura de la superficie debe ser superior a 10 °C (50 °F).

3.1. Si es necesario, use la plantilla de instalación para verificar la posición final y la orientación del pulsador a instalar.

3.2. Antes de pegar el dispositivo en la plataforma, asegúrese de que la posición y la orientación sean correctas. La efectividad del dispositivo se verifica activando los sistemas que están conectados al dispositivo.

NOTA: Durante la siguiente operación, tenga cuidado en no tocar la superficie con las manos.

3.3. Retire la película protectora de la parte inferior del pulsador.

3.4. Limpie y desengrasé con cuidado la superficie de instalación usando alcohol isopropílico. Antes de proceder, espere a que la superficie se sequé por completo (aprox. 2-3 min).

3.5. Pegue el dispositivo sobre la superficie de instalación usando alcohol isopropílico. Antes de proceder, espere a que la superficie se seque a temperatura ambiente.

3.6. Coloque el pulsador en la cubierta y, cuando esté seco, coloque el dispositivo en el orificio.

3.7. Coloque la plantilla de la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la plantilla.

3.8. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.9. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.10. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.11. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.12. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.13. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.14. Coloque la cubierta en el orificio y, cuando esté seca, retire la cubierta.

3.5. Ejera una presión moderada durante aproximadamente diez segundos.
3.6. Espere 72 horas antes de aplicar cualquier presión al interruptor.

4. Para conexiones con sistema general: conecte eléctricamente el interruptor al descodificador siguiendo el código de colores de los hilos del esquema eléctrico de la Fig. 2. Instale el descodificador bajo cubierta.

[ATENCIÓN] Antes de utilizar, revisar si el cableado del sistema es correcto. Si al realizar una prueba funcional del interruptor de función doble, el funcionamiento del sistema fuese incorrecto, invertir la conexión del cable gris y el marrón.

5. Para conexiones al dispositivo Dual Function Control Box: conecte eléctricamente el pulsador a la Dual Function Control Box.

No conectar el descodificador.

La conexión tiene lugar mediante el acoople entre los conectores del pulsador y de la Dual Function Control Box.

USO DEL DISPOSITIVO

El dispositivo se usa para activar eléctricamente los sistemas conectados a él mediante el accionamiento manual de los pulsadores. Consulte la parrágrafo "DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES" para conocer el funcionamiento correcto del dispositivo.

[ATENCIÓN] Para evitar accidentes, lea atentamente, comprenda y siga todas las advertencias e instrucciones generales en el Catálogo de Harken y en el sitio web www.harken.com.

Antes de cada uso:
- Revise el funcionamiento correcto del dispositivo.
- Revise la integridad de los pulsadores de control del dispositivo.

Antes de usar cualquier función:
- No pise accidentalmente el interruptor, para evitar que se active involuntariamente el sistema que está conectado a él.
- Asegúrese de tener una buena visibilidad del sistema y conozca los límites de desplazamiento.
- Asegúrese de que todas las personas y objetos estén lejos de las piezas en movimiento.
El incumplimiento de estas advertencias puede causar accidentes que pueden provocar daños a su embarcación, lesiones personales o la muerte.

[ATENCIÓN] Nunca:
a) trabaje en la instalación eléctrica mientras el sistema está bajo tensión;
b) modifique la instalación eléctrica de la unidad o los componentes correspondientes. La instalación, modificaciones y mantenimiento deberán ser realizados por un técnico marino electrotécnico competente;
c) altere o modifique la intensidad de la corriente nominal de los dispositivos de protección contra la sobrecorriente;
d) instale o sustituya los aparatos eléctricos o dispositivos con componentes que superan la intensidad de corriente nominal del circuito;
e) deje la unidad sin vigilancia con la instalación eléctrica bajo tensión, con excepción de los circuitos de la bomba automática de achique, de protección antincendio y de alarma.

MANTENIMIENTO

El dispositivo descrito en este manual no requiere mantenimiento. Si es necesario, se puede retirar el pulsador de la cubierta, como se describe a continuación.

Retirada del pulsador

- Desconecte el cableado del dispositivo de la unidad de control.
- Consiga un hilo de nylon (por ej., hilo de pesca) y aplíquelo un producto lubricante (aceite).
- Inserte el hilo de nylon entre el interruptor y la cubierta, donde está instalado el interruptor.
- Mueva el hilo de derecha a izquierda alternativamente y al mismo tiempo enrollelo alrededor del pulsador para cortar el adhesivo por todos los lados.

NOTA: Prestar atención en no presionar el nuevo el interruptor sobre la cubierta.

- Retire el interruptor de la cubierta y con cuidado extraiga los cables eléctricos del orificio de la cubierta.
- Elimine los residuos de adhesivo de la cubierta con una acción mecánica.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal	9-32 V
Corriente máxima	3 A + 3 A (dispositivo de función doble)
Grado de protección	IP 67

Garantía limitada mundial de HARKEN®
Consulte las cláusulas de la Garantía limitada mundial de Harken® en el catálogo de Harken® y en el sitio web www.harken.com.

Svenska

INTRODUKTION

Den här bruksanvisningen tillhandahåller informationen som behövs för installation, användning och underhåll på den Digital System Switch, hårdanläggning kallad strömbrytare eller anordning.

Anordningen har konstruerats och skapats i enlighet med de krav som anges i EU-direktivet 2014/30/UE om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och som tillämpar den harmoniseringen standarden EN 61000-6-2:2005.

Anordningen är försedd med CE-märkning som identifierar överensstämmelserna med det tillämpliga direktivet.

VARNING! Läs den här bruksanvisningen noga innan du installerar och använder anordningen.

ALLMÄN BESKRIVNING

Knapparna är en anordning som gör att operatören kan sätta på strömmen till den anslutna systemen med ett manuellt kommando. Knapparna finns i version med dubbel funktion (fig. 1a) och med en enkel (fig. 1b).

Knapparna består av två delar (lock) och en underdel (bos för installation och elektroniskt system), båda fasts överden möjliggör för att göra de manuella kommandoknapparna X tillpångläggda underdelar är utrustad med sättande film för att möjliggöra installation på däck. Här anordningen är beställd av två enheter: själv knappen och Decodern. Mellan dessa sker den digitala kommunikation, som garanterar att den inte kan aktiveras av sig själv vid funktionsstörningar.

BESKRIVNING AV KONTROLLENR

Knapp med dubbelfunktion
Strömbrytaren med dubbelfunktion kan kombineras med olika funktioner i en och samma knapp. Strömbrytaren med dubbelfunktion finns tillgänglig med olika symboler beroende på driftsystem (långsam/snabb, upp/ned osv.). Se Harken® produktkatalog.

KONTROLL/INDIKATOR FUNKTIONSBESKRIVNING
Knapp "1" Intryckt - Aktivering av system 1. Systemet inaktiveras genom att släppa upp knappen.
Knapp "2" Intryckt - Aktivering av system 2. Systemet inaktiveras genom att släppa upp knappen.

Knapp med enkelfunktion
Strömbrytaren med enkelfunktion används för att manövrera en Winch UniPower.
Strömbrytaren med enkelfunktion finns tillgänglig med symbolen "START". Se Harken® produktkatalog.

KONTROLL/INDIKATOR FUNKTIONSBESKRIVNING
Knapp "START" Intryckt - Aktivering av systemet. Systemet inaktiveras genom att släppa upp knappen.

INSTALLATION

Kontrollera visualt om förpackningen är hel. Om du lägger märke till skador eller delar som saknas, kontakta serviceavdelningen eller en återförsäljare som auktoriseras av Harken®.

OBIS: Anordningen bas är försedd med en IndexPin, som garanterar korrekt inriktningsunder installationsfasen. Om man inte vill använda IndexPin, ska man ta bort den genom att böja den åt sidan. Man utför sen installationen endast genom att borra ett 16 mm hål mitt i centrum av hålmannen.

- Borra hålen som anges nedan:
- Knapparna måste installeras på en flat yta.
 - Identifiera området på däck där du vill installera knapparna och var noga med att se till att hålet i däcket inte påverkar däckstyrken.
 - Ta bort kartongen från förpackningen. Var försiktig så att du inte skadar den, eftersom den kommer att användas som borrh och installationsmall.
 - Dra av mittskotten på kartongen längs den strectade linjen för att uppnå installationsmallen för brytaren.

INSTALLAZIONE

Visuale controla de la verpackung. Se ha de verificare se è completa. Se si notano danni o pezzi mancanti, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato di Harken®.

OBIS: L'unità principale è fornita con un IndexPin che garantisce la corretta orientazione durante la fase di installazione. Se non si vuole utilizzare l'IndexPin, rimuovere il foro premendo verso lato. Si deve procedere alla installazione solo dopo aver fatto un buco di 16 mm nel centro della tavoletta.

- Rimuovere il foro indicato nell'elenco seguente:
 - I pulsanti devono essere installati su una superficie piatta.
 - Individuare l'area di installazione sul doppio fondo del doppio fondo e fare attenzione a non danneggiare il fondo o le parti.
 - Strappare la scatola dalla confezione. E' importante non danneggiare la scatola per utilizzarla come strumento di perforazione e come modello di installazione.
 - Tagliare il cavo centrale sulla scatola lungo la linea retta per ottenere il modello di installazione per la spina.

OPIS POLEĆEN

Pulsator do instalacji z dwoma funkcjami: "START" i "STOP".
Przyklik podwójnej funkcji pozwala na sterowanie dwóch różnych systemów. Przyklik jednokrotnego funkcji służy do sterowania jednego systemu.

PRZYKLIK PODWÓJNEJ FUNKCJI

Przyklik podwójnej funkcji łączy dwie różne funkcje w jednym przykliku. Przyklik jednokrotnego funkcji jest dostępny z różnymi rodzajami oznakowaniem w zależności od systemu operacyjnego (wolny/szybki, góra/dół, itd.). Należy odnieść się do katalogu produktów Harken®.

KONTROLA/WSKAÑNIK OPIS DZIAŁANIA

Przyklik "1" Naciśnij - Aktywacja systemu 1. System zostaje wyłączony po zwolnieniu przycisku.
Przyklik "2" Naciśnij - Aktywacja systemu 2. System zostaje wyłączony przez zwolnienie przycisku.

PRZYKLIK JEDNOKRÓTNEJ FUNKCJI

Przyklik pojedynczej funkcji służy do sterowania Winch UniPower. Przyklik pojedynczej funkcji jest dostępny z symbolami "START". Należy odnieść się do katalogu produktów Harken®.

KONTROLA/WSKAÑNIK OPIS DZIAŁANIA

Przyklik "START" Naciśnij - Aktywacja systemu. System zostaje wyłączony przez zwolnienie przycisku.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

INSTRALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

Przyklik musi być zainstalowany na płaskiej powierzchni.
1. Należy sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska. W przeciwnym razie, należy zmienić pozycję przycisku, aby zatrzymać go w prawidłowej pozycji.

INSTALACJA

Należy skontrolować stan opakowania, jeśli występuje. Jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie lub brak jakichś części, należy skontaktować się z działem obsługi lub autoryzowanym dealerem Harken®. Procedura instalacji przycisku.

UWAGA: Przez użycie uchwytu wypłaszczenia jest w Index Pin w celu zagwarantowania prawidłowego kierunku w fazie instalacji. Jeżeli nie chce się używać Index Pin, należy złożyć go zagnieżcicą bocznicą i wykonać następującą procedurę instalacji wykonując otwór 16 mm w środku uchwytu do perforowania.

- Należy wywolczyć otwór w sposób wskazany ponizej:

PRZYKLIK

<p